

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

13 JANVIER 1964.

Projet de loi modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole (1).

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 15 février 1961 sur le Fonds d'investissement agricole stipule en son article 8 que le montant global à concurrence duquel la garantie du Fonds peut être accordée, est fixé à 500.000.000 francs, mais que cette somme pourra être portée à un milliard de francs par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Cette mesure a été prise après délibération du Conseil des Ministres en date du 15 février 1963.

Au 31 août 1963, le total des garanties octroyées s'élevait à 760.578.309 francs.

Ces garanties avaient été accordées principalement pour des crédits d'installation aux agriculteurs et horticulteurs (318.695.879 francs) et pour des crédits ayant pour objet la transformation et la commercialisation des produits agricoles et horticoles spécialement par la coopération agricole (346.127.500 francs).

Comme le Fonds d'investissement agricole octroie mensuellement de nouvelles garanties pour 40 à 50 millions de francs, il est à prévoir que le plafond de 1 milliard de francs sera atteint au début de l'année 1964.

Or il serait regrettable que le Fonds d'investissement agricole soit dans l'impossibilité de continuer son action, précisément dans les deux domaines où le besoin d'une aide de l'Etat se fait particulièrement sentir.

(1) *Moniteur belge* du 2 mars 1961.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

13 JANUARI 1964.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds (1).

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 15 februari 1961 betreffende het Landbouwinvesteringsfonds bepaalt onder haar artikel 8 dat het globaal bedrag ten belope waarvan de waarborg van het Fonds mag toegekend worden, vastgesteld is op 500.000.000 frank doch dat deze som kan gebracht worden op één miljard frank bij koninklijk besluit overgelegd in Ministerraad.

Deze maatregel werd genomen na overleg in Ministerraad van 15 februari 1963.

Op 31 augustus 1963 bedroegen de in totaal verleende waarborgen 760.578.309 frank.

Deze waarborgen werden hoofdzakelijk toegekend voor installatiekredieten aan land- en tuinbouwers (318.695.879 frank) en voor kredieten met het oog op verwerking en commercialisatie van land- en tuinbouwproducten, vooral door de landbouwcoöperatie (346.127.500 frank).

Daar het Landbouwinvesteringsfonds maandelijks 40 à 50 miljoen frank nieuwe waarborgen verleent, kan voorzien worden dat het plafond van 1 miljard frank bij het begin van het jaar 1964 zal bereikt worden.

Het zou nu te betreuren zijn moest het Landbouwinvesteringsfonds in de onmogelijkheid verkeren om zijn werking voort te zetten, juist op de twee gebieden waar de nood aan staatshulp bijzonder wordt gevoeld.

(1) *Belgisch Statsblad* van 2 maart 1961.

En effet, le crédit d'installation est le moyen le plus efficace de promouvoir le rajeunissement de l'ensemble des chefs d'exploitations, tandis qu'en soutenant les coopératives, mon département agit dans le secteur qui en a le plus besoin, c'est-à-dire, celui de la commercialisation.

C'est pourquoi le Gouvernement a estimé qu'il était opportun de porter le montant global à concurrence duquel la garantie du Fonds peut être accordée à 1 milliard 500 millions de francs et de prévoir, en même temps, la possibilité de porter cette somme à 2 milliards de francs par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Agriculture,

Inderdaad, het krediet om zich te installeren is het meest doeltreffend middel om de verjonging van het geheel der bedrijfshoofden te bevorderen, terwijl met de steun aan de coöperaties mijn departement ageert in de sector die er het meest behoefte aan heeft, dit is deze van de commercialisatie.

De Regering heeft daarom gemeend dat het aangegeven was het globaal bedrag ten belope waarvan de waarborg van het Fonds kan toegekend worden, te brengen op 1 miljard 500 miljoen frank en meteen de mogelijkheid te voorzien dit bedrag te brengen op 2 miljard frank bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad.

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan Uw beraadslagingen voor te leggen.

De Minister van Landbouw,

CH. HEGER.

Projet de loi modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les deux premiers alinéas de l'article 8 de la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole sont remplacés par les dispositions suivantes :

» *Article 8.* — Le montant global jusqu'à concurrence duquel la garantie du Fonds peut être accordée est fixé à 1.500 millions de francs.

» Par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, cette somme pourra être portée à 2 milliards de francs. »

Donné à Bruxelles, le 3 janvier 1964.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Landbouw is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

De eerste twee leden van artikel 8 van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds worden door de volgende bepalingen vervangen :

» *Artikel 8.* — Het globaal bedrag ten belope waarvan de waarborg van het Fonds mag worden verleend, is vastgesteld op 1 miljard 500 miljoen frank.

» Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit mag dit bedrag op 2 miljard frank worden gebracht. »

Gegeven te Brussel, 3 januari 1964.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw.

CH. HEGER.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 20 novembre 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole », a donné le 29 novembre 1963 l'avis suivant :

La portée du projet de loi est précisée à suffisance dans l'exposé des motifs.

Au préambule la mention de l'urgence devrait être supprimée.

Par souci de clarté, il conviendrait de remplacer entièrement les deux premiers alinéas de l'article 8 de la loi du 15 février 1961 créant un fonds d'investissement agricole, et de rédiger l'article unique ainsi qu'il suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les deux premiers alinéas de l'article 8 de la loi du 15 février 1961 portant création d'un fonds d'investissement agricole sont remplacés par les dispositions suivantes :

» Article 8. — Le montant global jusqu'à concurrence duquel la garantie du fonds peut être accordée est fixé à 1.500 millions de francs.

» Par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, cette somme pourra être portée à 2 milliards de francs. »

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; H. BUCH et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat; F. DUCHENE et G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation; M^{me} J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

De Griffier, — Le Greffier,

(s.)
(w.g.) J. DE KOSTER.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Agriculture.

Le 12 décembre 1963.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

R. DECKMYN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20^e november 1963 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds », heeft de 29^e november 1963 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp van wet wordt voldoende toegelicht door de memorie van toelichting.

In de aanhef schrappe men de verwijzing naar de hoogdringendheid.

Duidelijkheidshalve verdient het aanbeveling het eerste en het tweede lid van artikel 8 van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds in hun geheel te vervangen. Men stelde de tekst van het enig artikel bijgevolg als volgt :

ENIG ARTIKEL.

De eerste twee leden van artikel 8 van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds worden door de bepalingen vervangen :

» Artikel 8. — Het globaal bedrag ten belope waarvan de waarborg van het Fonds mag worden verleend, is vastgesteld op 1 miljard 500 miljoen frank.

» Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit mag dit bedrag op 2 miljard frank worden gebracht ».

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter; H. BUCH en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State, F. DUCHENE en G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevr. J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. GROMMEN, substituit.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(w.g.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Landbouw.

12 december 1963.

De Griffier van de Raad van State,